



PRIMLJENO:

11. 01. 2019

REPUBLIKA HRVATSKA  
OPĆINSKI SUD U PULI – POLA  
Kranjčevićeva 8, 52100 Pula-Pola

Poslovni broj 11 Pl-3/2019-2

U IME REPUBLIKE HRVATSKE

RJEŠENJE

Općinski sud u Puli-Pola, po sucu Ivi Kancijanić kao sucu pojedincu, u pravnoj stvari tužitelja PULA PARKING d.o.o. Pula, Prilaz Kralja Salomona 4, OIB 92332318203, kojega zastupa punomoćnik Shain Lou Pacheco-Vinković, odvjetnik u Puli, protiv tuženoga iz Austrije, radi isplate, bez održavanja ročišta, 8. siječnja 2019.

izdao je platni nalog

1. 1. Nalaže se tuženiku platiti tužitelju iznos od 100,00 kuna uvećan za zatezne kamate koje teku od 25. kolovoza 2010. do isplate, po stopi propisanoj člankom 29. stavkom 2. Zakona o obveznim odnosima, koja se do 31. srpnja 2015. određuje uvećanjem eskontne stope Hrvatske narodne banke koja je vrijedila zadnjeg dana polugodišta koje je prethodilo tekućem polugodištu za pet postotnih poena, a od 1. kolovoza 2015. za svako polugodište uvećanjem prosječne kamatne stope na stanja kredita odobrenih na razdoblje dulje od godine dana nefinancijskim trgovačkim društvima izračunate za referentno razdoblje koje prethodi tekućem polugodištu za tri postotna poena, u roku od 8 dana.

2. Nalaže se tuženiku naknaditi tužitelju parnični trošak u iznosu od 256,25 kuna sa zateznim kamatama koje teku od 8. siječnja 2019. do isplate po stopi propisanoj člankom 29. stavkom 2. Zakona o obveznim odnosima koja se određuje uvećanjem prosječne kamatne stope na stanja kredita odobrenih na razdoblje dulje od godine dana nefinancijskim trgovačkim društvima izračunate za referentno razdoblje koje prethodi tekućem polugodištu za tri postotna poena, u roku od 8 dana.

II. Odbija se zahtjev tužitelja za naknadu parničnog troška u iznosu od 1.669,45 kuna kao neosnovan.

III. Tuženik se upozorava da će sud odbaciti nepravovremeno podnesene prigovore.

IV. Ako tuženik odbije primitak ovog rješenja na hrvatskom jeziku, sukladno članku 8. Uredbe (EZ) br. 1393/2007 Europskog Parlamenta i Vijeća od 13. studenoga 2007. o dostavi u državama članicama, sudskih i izvansudskih pismena u građanskim ili trgovačkim stvarima, sud će mu isto dostaviti prevedeno po ovlaštenom sudskom tumaču, s time što će trošak prevodenja u konačnici pasti na onu stranku koja ne uspije u postupku.

U daljnjem tijeku postupka pozivi, odluke i druga pismena upućivat će se tuženiku na hrvatskom jeziku, a i tuženik je dužan upućivati svoje podneske sudu na hrvatskom jeziku (članak 103. i 104. Zakona o parničnom postupku).

V. Tuženik se upozorava da može imenovati punomoćnika za primanje pismena u Republici Hrvatskoj.

## Obrazloženje

Tužitelj je podnio tužbu za izdavanje platnog naloga na temelju vjerodostojne isprave – izvotka iz ovjеровljenih poslovnih knjiga br. 2015-13523-16, a radi naplate dospjele novčane tražbine, koju tužbu je sud prihvatio na temelju članka 446. i članka 448. Zakona o parničnom postupku (dalje: ZPP).

Odluka o parničnom trošku temelji se na odredbi članka 154. stavka 1. u svezi s člankom 155. ZPP-a te odredbama Tarife o nagradama i naknadi troškova za rad odvjetnika (dalje: Tarifa).

Tužitelju je priznat trošak zastupanja po odvjetniku za sastav tužbe u visini 12,5 bodova prema tbr. 7. t. 4. Tarife, što uvećano za PDV od 25% iznosi 156.25 kuna, te trošak sudskih pristojbi na tužbu i ovo rješenje u iznosu od 100.00 kuna, odnosno ukupno 256.25 kuna.

Neosnovan je zahtjev tužitelja za naknadu parničnog troška pribave podataka o dužniku po tbr. 32. u svezi s tbr. 37. Tarife u iznosu od 500,00 kuna uvećano za PDV. Ovaj zahtjev tužitelj obrazlaže tvrdnjom da je zbog činjenice što je tuženik osoba s prebivalištem izvan RH bio prisiljen angažirati odvjetnika da bi iz registra vlasnika vozila zemlje prebivališta tuženika utvrdio identitet tuženika, a s obzirom na to se radi o radnji za koju je potrebno specijalističko poznavanje stranog jezika, kao i upotreba stranog jezika, da se primjenjuje povišenje tbr. 32. sukladno tbr. 37. za 100%.

Tužitelj nije dokazao da su podaci iz registra vlasnika vozila zemlje prebivališta tuženika zatraženi putem odvjetnika, kao ni da je za takvu, jednostavnu radnju tužitelju, kao pravnoj osobi koja se bavi naplatom usluge parkiranja, bilo nužno angažirati odvjetnika i da je za to potrebno specijalističko poznavanje stranog jezika.

Nije osnovan niti zahtjev tužitelja za naknadu troška prevodenja u iznosu 944,45 kuna prema računu K.P.V.Control d.o.o. broj 326-1-1/2018. Naime, prema članku 102. stavku 3. ZPP-a prevodenje obavljaju tumači, a prema članku 28. stavku 2. Pravilnika o stalnim sudskim tumačima (dalje: Pravilnik), stalni je sudski tumač dužan o svakom primitku novca za nagradu i druge izdatke u svezi s tumačenjem izdati račun. Iz priloženog prijevoda proizlazi da je prevodenje izvršio stalni sudski tumač Slavko Pavić, a spisu je priložen račun za prevodenje treće pravne osobe, koja nema nikakve veze s ovim postupkom i koja nije na popisu ovlaštenih sudskih tumača. Osim toga, račun nije niti kontrolabilan u smislu visine zatražene nagrade prema odredbama Pravilnika.

Trošak sudskih pristojbi na tužbu i rješenje iznosi ukupno 100.00 kuna prema tar. br. 1. točka 2. i tar.br. 8. točka 4. Tarife sudskih pristojbi kao sastavnog dijela Zakona o sudskim pristojbama pa je neosnovano zatražena naknada u ukupnom iznosu od 200,00 kuna.

Slijedom svega navedenog, za iznos od 1.669,45 kuna zahtjev tužitelja za naknadu parničnog troška odbijen je kao neosnovan.

U Puli 8. siječnja 2019.

S u d a c

Iva Kancijanić, v.r.

## UPUTA O PRAVNOM LIJEKU:

Tuženik može protiv ovog platnog naloga (t. 1.) podnijeti prigovor ovom sudu u roku od 8 dana od dana dostave platnog naloga, u dva primjerka.

Ako se platni nalog pobija jedino u pogledu odluke o troškovima, ta se odluka može pobijati samo žalbom protiv rješenja u roku od 8 dana od dana dostave odluke, u tri primjerka.

Tužitelj može protiv ovog platnog naloga podnijeti žalbu nadležnom županijskom sudu. Žalba se podnosi putem ovog suda u roku od 8 dana od dana dostave platnog naloga, u tri primjerka.

## DNA:

1. Tužitelju po punomoćniku, uz rješenje o pristojbi za odluku
2. Tuženiku, uz ovjereni prijevod tužbe od 2. siječnja 2019, s priložima te upozorenje na pravo na odbijanje ovog rješenja po članku 8. Uredbe (EZ) br. 1393/2007 Europskog parlamenta i Vijeća od 13. studenoga 2007. o dostavi, u državama članicama, sudskih i izvansudskih pismena u građanskim i trgovačkim stvarima



Za točnost otpavka:  
Ovlašteni službenik